

cierre

living in leather

soffio/ pelle
scheda prodotto

soffio/ leather
product details

Materiale: pelle
Specie animale: bovina europea
Finitura: semi anilina
Concia: minerale al cromo
Spessore: 1,4-1,6 mm

L'articolo Soffio è una semi anilina trattata solo su grezzi di origine europea, nello specifico Tori o comunque maschi. La Cierre Imbottiti Srl infatti vanta una produzione personalizzata su questa tipologia di pellami frutto di una minuziosa ricerca di fornitori che garantiscano la qualità costante nell'approvvigionamento della materia prima. L'articolo Soffio è una pelle conciata al cromo, riconciata e tinta all'anilina passante.

L'articolo Soffio è un prodotto che si presenta con un aspetto liscio, ottenuto grazie all'asciugatura al sottovuoto, processo che richiede una minuziosa ed esperta manualità. Questo processo di asciugatura lavora a basse temperature e consente alla fibra della pelle di mantenere una particolare morbidezza.

Le eventuali differenze di grana devono essere considerate una caratteristica naturale dell'articolo come del resto le eventuali piccole imperfezioni quali cicatrici chiuse, baffi di fiore, sfogo di mangime, presenti in tutta le pelli semi anilina. L'aspetto, la naturalezza ed il tatto vengono conferiti al pellame mediante la delicata fase di bottalatura a secco effettuata attraverso l'impiego di bottali in acciaio inox, dotati di sistemi altamente tecnologici capaci di distribuire il tatto in modo perfettamente uniforme, mantenendo un aspetto opaco naturale.

Dopo alcuni mesi di utilizzo, la pelle, sottoposta a variazioni di temperatura, trazioni e stiramenti, acquisisce poco a poco il suo stato definitivo. La pelle si adatta alle condizioni ambientali e mantiene spesso qualche residuo rigonfiamento. Questo fenomeno usuale che si verifica, sia per le pelli utilizzate nell'abbigliamento che per quelle usate nella pelletteria in genere, è più o meno visibile a seconda della frequenza nell'utilizzo del salotto, delle caratteristiche ambientali (temperatura, igrometria, ecc.), della morbidezza del divano e dello spessore della pelle.

Consigli per uso e manutenzione

Per poter godere pienamente e a lungo dei vostri salotti in pelle è necessario rispettare alcune regole di base.

Una pelle naturale è sensibile al calore e alla luce, anche a quella riflessa. Tali fattori possono renderla secca e sbiadirne la vivacità dei colori. Nel posizionare i vostri salotti nell'ambiente prescelto dovrete evitare di esporli alla luce diretta del sole o di disporli vicino a vetrate.

Osservate e rispettate i consigli di manutenzione necessari a preservare le qualità fisiche ed estetiche delle pelli. Non aspettate che lo sporco si incrosti sulla pelle per iniziarne la pulizia, non provate a pulire o smacchiare con prodotti inadatti. Non posizionate i vostri salotti accanto a fonti di calore intenso (caminetti, radiatori o apparecchi di vario tipo per il riscaldamento).

La pelle è un materiale resistente ma, come il legno e altri materiali, è sensibile alle aggressioni fisiche intense che possono danneggiarne l'aspetto (scalfitture provocate da oggetti appuntiti, graffiature di animali domestici, sfregamenti di tessuti ruvidi, di chiodi o fibbie di vestiti). Si consiglia di evitare questi tipi di aggressioni sulla pelle del vostro salotto. Il tatto eccezionale di questa pelle, detto anche "mano talcata", è realizzato in concerta tramite l'utilizzo di prodotti specifici senza pigmenti e senza vernici di superficie. La pelle è quindi senza protezione. Al fine di preservare l'estetica seducente e le qualità fisiche di questa pelle naturale, è necessaria una pulizia periodica che limiti l'accumulo di sporco e sebo.

Spolverare settimanalmente

La quantità di polvere e di sporco che si deposita sulla pelle equivale a quella che si accumula sui mobili, la quale, essendo molto visibile, richiede una pulizia periodica. Per evitare che le polveri si incrostino nella pelle o la scolorino, si consiglia di spolverare settimanalmente tutta la superficie con un panno morbido.

Pulizia

Questa pelle naturale non ha protezione. Il tatto naturale e la porosità sono le principali qualità.

Evitate qualsiasi tipo di contatto con i prodotti a base di solvente (alcol, tricloretilene, vernice, colla, chewing-gum, caramelle, liquidi alimentari – salsa, vino, soda, caffè, tè, ecc.).

Se viene versato inavvertitamente un liquido sulla pelle, intervenite immediatamente con un panno pulito e asciutto al fine di assorbire quanto più possibile la sostanza senza però premere sulla macchia.

In seguito lasciatela asciugare. Se compare una chiazza, con il tempo e l'uso potrà attenuarsi se non addirittura sparire completamente.

Material: leather

Animal species: European bulls

Finishing: semi-aniline leather

Tanning: chrome mineral

Thickness: 1,4-1,6 mm

The Soffio item is a semi-aniline leather exclusively made from raw material of European origin, namely bulls or oxen.

Cierre Imbottiti Srl manufactures its own products from this specific leather type, resulting from an accurate and dedicated selection of providers, able to guarantee a constant supply of high quality raw material.

The Soffio item is chrome-tanned, retanned and through-Aniline dyed. Then, it is subjected to the “vacuum drying” process, which requires an accurate and skilled manual work. During this phase, leather is dried at low temperatures allowing the fibers to preserve a high level of softness.

Possible grain differences are to be considered a natural feature, as well as possible small imperfections such as closed scars, full grain flaws and skin inflammations, typical in all semi aniline leathers where no pigment finishing process is used.

The natural appearance and feel are later obtained following the dry drumming process. Stainless steel drums with hi-tech systems are used to make the feel even, with a natural-looking opacity. During the normal life of the product, leather is subject to variations in temperature, exposure to sun light and general wear and tear, which determine its final status. Leather adapts itself to the external environment developing seat wrinkles and a warm sheen. This phenomenon is true with both clothing or general leather goods and depends on factors such as frequency of use, environmental features (temperature, hygrometry, etc.), sofa softness and leather thickness.

Directions for use and maintenance

To take full advantage of your premium leather seating, be sure to follow a few basic rules. Natural leather is sensitive to heat and also to direct or reflected light. These factors can dry out the leather and modify its original colour. Avoid direct exposure to sunlight and heat sources such as fireplaces, radiators or various room heaters available.

Always observe and follow the advice provided, in order to preserve the physical and aesthetic features of the leather. Do not wait for the dirt to be encrusted on leather to start cleaning the sofa and avoid using unsuitable leather care products. Do not place your sofa near strong heating sources (fireplaces, radiators any other heating equipments).

Leather is a resistant material. However, as with wood or other natural materials, it is sensitive to physical attacks that may affect its appearance, such scratches caused by sharp objects, scrapes of pets, rough clothing or aggressive rubbing during cleaning. Be careful to avoid these types of attacks on your leather.

The feel of this exceptional natural leather, often called a “powdery touch”, is created during the tanning process using specific products without pigments or surface finishes. So leather has no protection at all.

In order to preserve the aesthetic and attractive physical features of this leather, regular care is recommended, which will prevent the dirt and sebum from building up on it.

Wipe weekly

A regular wiping is recommended to remove the dust and surface dirt, existing in any interior environment.

Wipe down the surface of the leather once a week by using a soft cloth to avoid dust encrusting or colour shade fading.

Cleaning

This leather is unprotected. The natural touch and porosity are its main qualities. Avoid contact with any solvent based products such as: alcohol, trichloroethylene, varnish, glue, chewing gum, candy, foods – sauce, wine, soda, coffee, tea, etc. In the event of accidental liquid spill on the leather, intervene immediately by using a clean, dry, soft cloth so as to absorb as much substance as possible, without pressing the spot. Then let it dry naturally. If a spot remains, it could become less visible or completely disappear with time and use.

Matériau : cuir

Espèce animale : taureaux européens

Finition : cuir semi-aniline

Tannage : minéral au chrome

Épaisseur : 1,4-1,6 mm

L'article Soffio est un cuir semi-aniline, produit uniquement sur des peaux brutes de provenance européenne, notamment de taureaux ou bien de bovins. Cierre Imbottiti Srl réalise, en effet, une production personnalisée sur ce type de cuir qui est le résultat d'une recherche longue et minutieuse de fournisseurs assurant la qualité de la matière première et son approvisionnement régulier.

L'article Soffio est un cuir tanné au chrome, tanné une seconde fois et teinté dans la masse à l'aniline. Le Soffio est un cuir à l'aspect lisse, réalisé par "séchage sous vide", un processus qui exige un caractère manuel expert et méticuleux. Ce système, qui travaille à des températures basses, permet aux fibres du cuir de garder une souplesse exceptionnelle. Toute éventuelle différence de grain doit être considérée comme une caractéristique naturelle de l'article, à l'instar des petites imperfections telles que les cicatrices fermées, les irrégularités de la fleur et les irritations dues à l'alimentation, d'ailleurs présentes sur tous les cuirs semi-anilines.

La délicate phase de foulonnage à sec confère à l'article son aspect raffiné et son caractère naturel, à travers l'emploi de foulons en acier inox munis de systèmes technologiques de pointe qui assurent un toucher parfaitement uniforme à la fin du procédé, tout en préservant un aspect naturel mat.

Après quelques mois d'utilisation, le cuir, soumis aux variations de température, aux tractions et aux étirements, prend peu à peu son état physique définitif. Le cuir s'adapte aux contraintes de son environnement et garde souvent quelques distensions résiduelles de peau. Ce phénomène normal, identique pour les cuirs utilisés dans l'habillement ou la maroquinerie, est plus ou moins visible en fonction de l'intensité de l'utilisation des sièges, des caractéristiques de son environnement (température, hygrométrie...), de la souplesse des sièges et de l'épaisseur du cuir.

Notice d'emploi et entretien

Pour profiter pleinement et longtemps de vos sièges en cuir, veillez à respecter quelques règles de base. Un cuir naturel est sensible à la chaleur et à la lumière, même par réverbération. Ces facteurs peuvent dessécher le cuir et ternir la vivacité de ses couleurs.

L'emplacement de vos sièges dans leur environnement devra éviter une exposition directe aux rayons du soleil ou une disposition proche des baies vitrées. Observez et respectez les conseils d'entretien pour préserver les qualités physiques et esthétiques de votre cuir. N'attendez pas l'encrassement pour entreprendre les opérations d'entretien, ne tentez pas d'opérations de nettoyage, détachage, ... sans les produits adaptés. Veillez à ne pas disposer vos sièges près d'une source de chaleur intense (cheminée, radiateur, appareils de chauffage divers). Le cuir est un matériau résistant. Toutefois, au même titre qu'une boiserie ou un autre matériau, il est sensible aux agressions physiques intenses qui peuvent nuire à son bel aspect (rayures d'objets pointus, griffures d'animaux domestiques, frottements de tissus ou de vêtement rêches, rivets ou boucles de vêtement...). Veillez à éviter ces types d'agressions à votre cuir. Le toucher naturel exceptionnel de ce cuir, souvent appelé «toucher bougie», est réalisé en tannerie grâce à l'utilisation de produits spécifiques sans pigment et sans vernis de surface. Il est donc sans protection. Pour préserver l'aspect esthétique séduisant et les qualités physiques de ce cuir naturel, un entretien régulier est nécessaire; il atténuera les salissures grasses et le sébum qui y s'y déposeront.

Dépoussiérage hebdomadaire

La quantité de poussière et de salissure qui se dépose sur votre cuir est équivalente à celle qui se dépose sur un meuble et que vous dépoussiérez régulièrement parce qu'elle est très visible. Pour éviter que les poussières ne ternissent le cuir et ne s'incrument dans la peau, un dépoussiérage hebdomadaire sur toute la surface du cuir à l'aide d'un chiffon doux est conseillé.

Nettoyage

Ce cuir naturel est sans protection. Sa porosité et son toucher naturel sont ses principales qualités. Évitez tout contact avec des produits à base de solvant (alcool, trichloréthylène, vernis, colle, chewing-gum, bonbon, liquides alimentaires – sauce, vin, soda, café, thé, etc...). Si par mégarde un liquide était renversé sur le cuir, intervenez immédiatement avec un chiffon propre et sec afin d'absorber le maximum de matière sans jamais appuyer sur la tache. Puis, laissez-la sécher naturellement. Si une auréole apparaît, elle s'atténuera voire même disparaîtra avec le temps et l'usage.

Material: Leder
Tierart: europäischer Stier
Endbearbeitung: semi-anilin Leder
Gerbung: Chrom, Mineral
Dicke: 1,4-1,6 mm.

Der Artikel Soffio ist ein Semianilinleder, das aus der Behandlung von Rohmaterial europäischer Herkunft, im besonderen von Stieren oder jedenfalls Männchen, entstanden ist. Die Firma Cierre Imbottiti Srl hat sich ganz der kundenspezifischen Typologien dieser Lederarten gewidmet, da sie Resultat einer langen und präzisen Suche von Lieferanten, bezüglich dem Verkauf von Rohmaterialien und Qualitätsgarantie, ist. "Soffio" ist ein Lederprodukt, das durch Chromgerbung, Nachgerbung und Anilinfärbung verarbeitet wird. "Soffio" ist ein Produkt aus natürlichem Narbenschnitt in reinem Anilin. Soffio ist ein Produkt, das dank der Vakuumtrocknung glatt aussieht. Für diesen Prozess der bei niedrigen Temperaturen erfolgt, ist eine präzise und geschickte Handfertigkeit erforderlich.

Dadurch bleibt die Lederfaser besonders weich.

Die möglichen Narbenschichtverschiedenheiten können als natürliche Merkmale des Artikels angesehen werden. Wie z.B. kleine Beschädigungen, geschlossene Narben, Narbenzeichnungen und Futterausschlag, die in allen semi-Anilinledern vorkommen können, die nicht durch Pigmentation zugerichtet werden. Die Natürlichkeit und der Griff werden dem Leder durch das empfindliche Arbeitsverfahren des Trockenwalkens aus Edelstahl verliehen. Diese sind mit hoch-technologischen Systemen ausgestattet, die den Griff perfekt verteilen, um ein gleichmäßiges, natürlichen opaken Aussehen zu erhalten.

Nach monatelangen Temperaturveränderungen, Beanspruchungen und Dehnungen erreicht das Leder, nach und nach, seinen definitiven Zustand. Das Leder kann sich bestens den Umweltbedingungen anpassen, und hält des öfteren einige An schwellungen bei. Je nach Wohnklima (Temperatur, Feuchtigkeit u.s.w.), Sofaweichheit und Lederdicke, kann dieses Phänomen bei Ledern festgestellt werden, die wie in der Bekleidungsindustrie und auch bei allgemeinen Lederwaren verwendet werden.

Anweisung und Wartung

Um lange Zeit das Ledersofa genießen zu können, soll man einige Grundregeln befolgen. Ein Naturleder ist sensibel auf Wärme und Licht (auch indirektes Licht). Diese Faktoren können es austrocknen bzw. seine Farben verblässen lassen. Deswegen das Sofa nicht unter den Einfluss von direkter Sonneneinstrahlung aufstellen.

Befolgen Sie diese Ratschläge zur Pflege und Erhaltung der physischen und ästhetischen Ledereigenschaften. Bitte nicht darauf warten, dass die Flecken auf der Lederoberfläche verkrusten, um es zu reinigen und vermeiden Sie die Säuberung oder Fleckenentfernung mit unpassenden Reinigungsmitteln. Das Sofa nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen (Kamine, Heizungen oder andere Heizungsapparate). Das Leder ist zwar ein widerstandsfähiges Material, aber genau wie bei Holz und anderen Materialien, ist es sehr empfindlich, wenn es intensiven Beanspruchungen unterzogen wird bzw. sein Aussehen beschädigt wird (Ritze durch gespitzte Gegenstände, Kratzer durch Haustiere, Reibung mit groben Stoffen, mit Nieten oder Schnallen versehene Kleidungsstücke). Es wird darauf hingewiesen, diese Beanspruchungen an Ihrem Ledersofa zu vermeiden. Der außergewöhnlich „samartige“ Griff wird direkt in den Gerbereien durch spezifische Präparate ohne die Verwendung von Pigmentierungs- oder Oberflächenimprägnierungsprodukte erhalten. Das Leder ist somit ungeschützt. Um die anreizende Geschmeidigkeit und die physische Qualität dieses Naturleders zu erhalten, soll es regelmäßig gereinigt werden, um Schmutz- und Talganhäufungen zu vermeiden.

Wöchentliche Abstaubung

Die Staub- und Schmutzmenge auf dem Leder entspricht der, die man auch auf anderen Möbeln beobachten kann. Demzufolge, weil Staub sichtbar ist, wird eine regelmäßige Säuberung angefordert. Um zu vermeiden, dass Staub das Leder verkrustet oder entfärbt, bitte wöchentlich die Oberfläche mit einem weichen Tuch säubern.

Reinigung

Dieses Naturleder wird keiner Oberflächenbehandlung unterzogen. Der natürliche Griff und seine Porosität sind seine Hauptmerkmale. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Lösungsmittelprodukten (Alkohol, Trichloroethylen, Lack, Kleber, Kaugummi, Bonbons, saure Flüssigkeiten– Saucen, Wein, Limonade, Kaffee, Tee u.s.w.).

Wird versehentlich Flüssigkeit auf dem Leder verschüttet, sofort mit einem sauberen und trockenen Tuch die Substanz abtupfen, aber niemals auf dem Fleck stark reiben. Danach trocknen lassen.

Bei Erscheinung eines Fleckes kann dieser mit der Zeit und Verwendung heller werden, oder sogar komplett verschwinden.

cierre imbottiti srl

via giovanni ansaldo, 2
47122 villa selva, forlì (fc), italy
t. (+39) 0543 785911
f. (+39) 0543 782493
info@cierreimbottiti.com

www.cierreimbottiti.com